

Num

Chapter 2

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה וְאֶל-אַהֲרֹן לֵאמֹר: 1
и-говорил ИХВХ к- Моше и-к- Аарону говоря
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

И сказал Господь Моисею и Аарону, говоря:

אִישׁ עַל-דִּגְלוֹ בָּאתָתּוֹ לְבַיִת אָבֹתָם יִחְנֹו בְּנֵי 2
при- знамен-его при- знаках при- домах по- отцов- их сыны
[H0376](#) [H1714](#) [H0226](#) [H0001](#) [H2583](#)
יִשְׂרָאֵל מִמִּנְדָּד סָבִיב לְאֹהֶל-מוֹעֵד יִחְנֹו: 3
Израэль напротив вокруг шатра- собрания будут-располагаться
[H3478](#) [H5048](#) [H5439](#) [H0168](#) [H4150](#) [H2583](#)

сыны Израилевы должны каждый ставить стан свой при знамени своем, при знаках семейств своих; пред скинию собрания вокруг должны ставить стан свой.

וַיַּחֲנִימוּם קְדָמָה מִזֶּרְחָה דִּגְלוֹ מַחֲנֵה יְהוּדָה לְצַבְאוֹתָם 3
и-располагающие на-востоке к-восходу знамя стана Иехуды по-воинствам-их
[H2583](#) [H4217](#) [H1714](#) [H4264](#) [H3063](#)
וְנָשִׂיאַ לְבָנָי יְהוּדָה נַחֲשׁוֹן בֶּן-עַמִּינָדָב: 4
и-князь для-сынов Иехуды Нахшон сын- Аминадава
[H3063](#) [H5177](#) [H5992](#)

С передней стороны к востоку ставят стан: знамя стана Иудина по ополчениям их, и начальник сынов Иуды Наассон, сын Аминадава,

וּצְבָאוֹ וּפְקֻדֵיהֶם אַרְבַּעַת וּשְׁבַעִים אֶלֶף וּשְׁשֵׁי מֵאוֹת: 4
и-войско-его и-исчисленные-его четыре и-семьдесят тысяч и-шесть сотен
[H0702](#) [H7657](#) [H0505](#) [H8337](#) [H3967](#)

и воинства его, вошедших в исчисление его, семьдесят четыре тысячи шестьсот;

וַיַּחֲנִימוּם עָלָיו מִטָּה יִשְׁשַׁכָּר וְנָשִׂיאַ לְבָנָי יִשְׁשַׁכָּר נִתְנָאֵל 5
и-располагающие при-нем колена Иссахара и-князь Иссахара для-сынов Иссахара Нетанэль
[H2583](#) [H4294](#) [H3485](#) [H3485](#) [H5417](#)
בֶּן-צִוְעָר: 6
сын- Цуара
[H6686](#)

после него ставит стан колена Иссахарово, и начальник сынов Иссахара Нафанаил, сын Цуара,

וּצְבָאוֹ וּפְקֻדָיו אַרְבַּעַת וַחֲמִשִּׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת: 6
и-войско-его и-исчисленные-его четыре и-пятьдесят тысяч и-четыре сотни
[H0702](#) [H0702](#) [H0505](#) [H2572](#) [H3967](#)

и воинства его, вошедших в исчисление его, пятьдесят четыре тысячи четыреста;

מִטָּה זְבוּלוּן וְנָשִׂיאַ לְבָנָי זְבוּלוּן אֱלִיאָב בֶּן-חֶלֶן 7
колено Зевулуна и-князь Зевулуна Элиав сын- Хелона
[H4294](#) [H2074](#) [H2074](#) [H0446](#) [H2497](#)

[далее ставит стан] колено Завулона, и начальник сынов Завулона Елиав, сын Хелона,

וּצְבָאוֹ	וּפְקָדָיו	שִׁבְעָה	וּחֲמִשִּׁים	אַלְף	וְאַרְבַּע	מֵאוֹת:	8
и-войско-его	и-исчисленные-его	семь	и-пятьдесят	тысяч	и-четыре	сотни	
H3605	H7651	H2572	H0505	H0702	H3967	H0505	

и воинства его, вошедших в исчисление его, пятьдесят семь тысяч четыреста;

כָּל-	הַפְּקָדִים	לְמַחֲנֵה	יְהוּדָה	מֵאֵת	אַלְף	וּשְׁמֹנִים	אַלְף	וְשֵׁשֶׁת-	9
все-	исчисленные	для-стана	Иехуды	сто	тысяч	и-восемьдесят	тысяч	и-шесть-	
H3605	H4264	H3063	H3967	H0505	H0505	H8084	H0505	H8337	
אַלְפִים	וְאַרְבַּע-	מֵאוֹת	לְצְבָאוֹתָם	רִאשֹׁנָה	יִסְעוּ:	ס	-		
тысяч	и-четыре-	сотни	по-воинствам-их	первыми	будут-выступать				
H0505	H0702	H3967	H7223	H5265	H5265				

всех вошедших в исчисление к стану Иуды сто восемьдесят шесть тысяч четыреста, по ополчениям их; первыми они должны отправляться.

הַיָּגֹל	מַחֲנֵה	רְאוּבֵן	תִּמְנָה	לְצְבָאוֹתָם	וְנָשִׂיאַ	לְבָנָי	רְאוּבֵן	אַלְיָצוּר	10
знамя	стана	Реувена	к-югу	по-воинствам-их	и-князь	для-сынов	Реувена	Элицур	
H1714	H4264	H7205	H8486			H7205	H7205	H0468	
בֶּן-	שְׁדֵיאוּר:								
сын-	Шедеура								
H7707									

Знамя стана Рувимова к югу, по ополчениям их, и начальник сынов Рувимовых Елицур, сын Шедеура,

וּצְבָאוֹ	וּפְקָדָיו	שֵׁשֶׁה	וְאַרְבָּעִים	אַלְף	וּחֲמִשָּׁה	מֵאוֹת:	11
и-войско-его	и-исчисленные-его	шесть	и-сорок	тысяч	и-пять	сотен	
H3605	H7651	H8337	H0705	H0505	H2568	H3967	

и воинства его, вошедших в исчисление его, сорок шесть тысяч пятьсот;

וְהַחֹנָם	עָלָיו	מִטָּה	שִׁמְעוֹן	וְנָשִׂיאַ	לְבָנָי	שִׁמְעוֹן	שְׁלֹמִיאֵל	12
и-располагающиеся	при-нём	колено	Шимона	и-князь	для-сынов	Шимона	Шелумиэль	
H2583	H4294	H8095	H8095	H0505	H8095	H8095	H8017	
בֶּן-	צוּרִישַׁדָּדַי:							
сын-	Цуришаддая							
H6701								

подле него ставит стан колено Симеоново, и начальник сынов Симеона Шелумиел, сын Цуришаддая,

וּצְבָאוֹ	וּפְקָדֵיהֶם	תִּשְׁעָה	וּחֲמִשִּׁים	אַלְף	וּשְׁלֹשׁ	מֵאוֹת:	13
и-войско-его	и-исчисленные-их	девять	и-пятьдесят	тысяч	и-три	сотни	
H3605	H8672	H2572	H0505	H7969	H3967	H0505	

и воинства его, вошедших в исчисление его, пятьдесят девять тысяч триста;

וּמִטָּה	גָּד	וְנָשִׂיאַ	לְבָנָי	גָּד	אַלְיָסָף	בֶּן-	רְעוּאֵל:	14
и-колено	Гада	и-князь	для-сынов	Гада	Эльясф	сын-	Реуэля	
H4294	H1410	H1410	H1410	H0460	H1410	H7467	H7467	

потом колено Гада, и начальник сынов Гада Елиасаф, сын Регуила,

וּצְבָאוֹ	וּפְקָדֵיהֶם	חֲמִשָּׁה	וְאַרְבָּעִים	אַלְף	וּשֵׁשׁ	מֵאוֹת	וּחֲמִשִּׁים:	15
и-войско-его	и-исчисленные-их	пять	и-сорок	тысяч	и-шесть	сотен	и-пятьдесят	
H3605	H2568	H0705	H0505	H3967	H8337	H2572	H2572	

и воинства его, вошедших в исчисление его, сорок пять тысяч шестьсот пятьдесят;

16	כָּל־ тысяч H0505	הַפְּקָדִים исчисленные H3605	לְמַחֲנֵה для-стана H4264	רְאוּבֵן Реувена H7205	מֵאֵת сто H3967	אֶלֶף тысяч H0505	וְאַחַד и-один H0259	וּחֲמִשִּׁים и-пятьдесят H2572	אֶלֶף тысяч H0505
	וְאַרְבַּע־ и-четыре- H0702	מֵאוֹת сотни H3967	וּחֲמִשִּׁים и-пятьдесят H2572	לְצַבָּאוֹתָם по-воинствам-их H8145	וּשְׁנַיִם и-вторыми H8145	יִסְעוּ: будут-выступать H5265	ס -		

всех вошедших в исчисление к стану Рувима сто пятьдесят одна тысяча четыреста пятьдесят, по ополчениям их; вторыми они должны отправляться.

17	וְיָחֲנוּ располагаются H2583	כֵּן так H0168	יִסְעוּ выступают H5265	אִישׁ муж H0376	עַל־ на- H3027	יָדוּ место-своё H3027	לְדִגְלֵיהֶם: по-знамёнам-их H1714	ס -	
	וְיָצְאוּ и-будет-выступать H5265	אֶהֱלֶה־ шатёр- H0168	מוֹעֵד собрания H4150	מַחֲנֵה стан H4264	הַלְוִיִּם левитов H3881	בְּתוֹךְ в-середе H8432	הַמַּחֲנֵה станов H4264	כַּאֲשֶׁר как H4264	

Когда пойдет скиния собрания, стан левитов будет в середине станов. Как стоят, так и должны идти, каждый на своем месте при знаменах своих.

18	וְיָצְאוּ и-исчисленные-их H0705	אַרְבָּעִים сорок H0705	אֶלֶף тысяч H0505	וּחֲמִשָּׁה и-пять H2568	מֵאוֹת: сотен H3967	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	אַרְבָּעִים сорок H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705
	וְיָצְאוּ и-исчисленные-их H0705	אַרְבָּעִים сорок H0705	אֶלֶף тысяч H0505	וּחֲמִשָּׁה и-пять H2568	מֵאוֹת: сотен H3967	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	אַרְבָּעִים сорок H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705

Знамя стана Ефремова по ополчениям их к западу, и начальник сынов Ефрема Елишама, сын Аммиуда,

19	וְיָצְאוּ и-исчисленные-их H0705	אַרְבָּעִים сорок H0705	אֶלֶף тысяч H0505	וּחֲמִשָּׁה и-пять H2568	מֵאוֹת: сотен H3967	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	אַרְבָּעִים сорок H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705
	וְיָצְאוּ и-исчисленные-их H0705	אַרְבָּעִים сорок H0705	אֶלֶף тысяч H0505	וּחֲמִשָּׁה и-пять H2568	מֵאוֹת: сотен H3967	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	אַרְבָּעִים сорок H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705

и воинства его, вошедших в исчисление его, сорок тысяч пятьсот;

20	וְיָצְאוּ и-исчисленные-их H0705	אַרְבָּעִים сорок H0705	אֶלֶף тысяч H0505	וּחֲמִשָּׁה и-пять H2568	מֵאוֹת: сотен H3967	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	אַרְבָּעִים сорок H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705
	וְיָצְאוּ и-исчисленные-их H0705	אַרְבָּעִים сорок H0705	אֶלֶף тысяч H0505	וּחֲמִשָּׁה и-пять H2568	מֵאוֹת: сотен H3967	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	אַרְבָּעִים сорок H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705

и воинства его, вошедших в исчисление его, тридцать две тысячи двести;

21	וְיָצְאוּ и-исчисленные-их H0705	אַרְבָּעִים сорок H0705	אֶלֶף тысяч H0505	וּחֲמִשָּׁה и-пять H2568	מֵאוֹת: сотен H3967	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	אַרְבָּעִים сорок H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705
	וְיָצְאוּ и-исчисленные-их H0705	אַרְבָּעִים сорок H0705	אֶלֶף тысяч H0505	וּחֲמִשָּׁה и-пять H2568	מֵאוֹת: сотен H3967	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	אַרְבָּעִים сорок H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705	וּפְקָדֵיהֶם и-исчисленные-их H0705	וּצְבָאוֹ и-войско-его H0705

и воинства его, вошедших в исчисление его, тридцать пять тысяч четыреста;

24 כָּל־הַפְּקָדִים לְמַחֲנֵה אֶפְרַיִם מֵאֵת אֶלֶף וּשְׁמֹנֶת־אֲלָפִים וּמֵאָה
и-сто тысяч и-восемь-тысяч сто Эфраима для-стана исчисленные все-
[H3967](#) [H0505](#) [H8083](#) [H0505](#) [H3967](#) [H0669](#) [H4264](#) [H3605](#)

וּשְׁלֹשִׁים לְצְבָאוֹתָם וְיִסְעוּ: - יִסְעוּ: וְיִסְעוּ: וְיִסְעוּ:
будут-выступать и-третьими по-воинствам-их
[H5265](#) [H7992](#)

всех вошедших в исчисление к стану Ефрема сто восемь тысяч сто, по ополчениям их; третьими они должны отправляться.

25 הַיָּגֹל מַחֲנֵה דָנָה צָפֹנָה לְצְבָאוֹתָם וְנָשִׂיאַ לְבָנֵי דָן אַחִיעֶזֶר
знамя стана Дана к-северу по-воинствам-их и-князь для-сынов Дана Ахизер
[H1714](#) [H4264](#) [H1835](#) [H6828](#) [H1835](#) [H11835](#) [H0295](#)

בֶּן־עַמִּישַׁדַּי: בֶּן־אֲמִישַׁדַּדַּי
сын-Аммишаддая
[H5996](#)

Знамя стана Данова к северу, по ополчениям их, и начальник сынов Дана Ахизер, сын Аммишаддая,

26 וּצְבָאוֹ וּפְקָדֵיהֶם שְׁנַיִם וּפְקָדֵיהֶם וּשְׁשִׁים אֶלֶף וּשְׁבַע מֵאוֹת:
и-войско-его и-исчисленные-их два и-исчисленные-их и-шестьдесят тысяч и-семь сотен
[H8147](#) [H0505](#) [H8346](#) [H0505](#) [H7651](#) [H3967](#)

и воинства его, вошедших в исчисление его, шестьдесят две тысячи семьсот;

27 וְהַחֲנִיּוֹם עֲלָיו מִטָּה אֲשֶׁר לְבָנֵי אֲשֶׁר פַּגִּיעֶל בֶּן־סַי
и-располагающиеся при-нём колено Ашера для-сынов и-князь Ашера Пагиэль сын-
[H2583](#) [H4294](#) [H0836](#) [H0836](#) [H0295](#)

עֶכְרָן: עֶכְרָן
Охрана
[H5918](#)

подле него ставит стан колено Асирово, и начальник сынов Асира Пагиил, сын Охрана,

28 וּצְבָאוֹ וּפְקָדֵיהֶם אֶחָד וְאַרְבָּעִים אֶלֶף וַחֲמֵשׁ מֵאוֹת:
и-войско-его и-исчисленные-их один и-сорок тысяч и-пять сотен
[H0259](#) [H0705](#) [H0505](#) [H2568](#) [H3967](#)

и воинства его, вошедших в исчисление его, сорок одна тысяча пятьсот;

29 וּמִטָּה נַפְתָּלִי וְנָשִׂיאַ לְבָנֵי נַפְתָּלִי אַחִירַע בֶּן־עֵינָן
и-колено Нафтали и-князь Нафтали для-сынов Ахира сын-Эйнана
[H4294](#) [H5321](#) [H0299](#) [H5321](#) [H5881](#)

далее [ставит стан] колено Неффалима, и начальник сынов Неффалима Ахира, сын Енана,

30 וּצְבָאוֹ וּפְקָדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וַחֲמֵשִׁים אֶלֶף וְאַרְבַּע מֵאוֹת:
и-войско-его и-исчисленные-их три и-пятьдесят тысяч и-четыре сотни
[H7969](#) [H2572](#) [H0505](#) [H0702](#) [H3967](#)

и воинства его, вошедших в исчисление его, пятьдесят три тысячи четыреста;

31 כָּל־הַפְּקָדִים לְמַחֲנֵה דָן מֵאֵת דָּן אֶלֶף וַחֲמֵשִׁים וּשֵׁשׁ
и-исчисленные для-стана Дана для-сынов и-князь для-сынов и-шесть тысяч и-пятьдесят
[H3605](#) [H4264](#) [H1835](#) [H3967](#) [H0505](#) [H7651](#) [H0505](#) [H2572](#) [H0505](#) [H8337](#)

מֵאוֹת לְאַחֲרֵיהֶם יִסְעוּ: לְדִגְלֵיהֶם: פ
сотен последними будут-выступать по-знамёнам-их
[H0314](#) [H5265](#) [H1714](#) [H3967](#)

всех вошедших в исчисление к стану Дана сто пятьдесят семь тысяч шестьсот; они должны идти последними при знаменах своих.

הַמַּחֲנֵה	פְּקוּדֵי	כָּל-	אֲבוֹתָם	לְבַיִת	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	פְּקוּדֵי	אֵלֶּה	32
станов	исчисленные	все-	отцов-их	по-дому	Израэля	сынов-	исчисленные	эти	
H4264		H3605	H0001		H3478			H0428	
וַחֲמִשִּׁים:	מֵאוֹת	וַחֲמֵשׁ	אֲלָפִים	וּשְׁלֹשָׁת	אֲלֶפֶת	מֵאוֹת	שֵׁשׁ-	לְצַבָּאוֹתָם	
и-пятьдесят	сотен	и-пять	тысячи	и-три	тысяч	сотен	шесть-	по-воинствам-их	
H2572	H3967	H2568	H0505	H7969	H0505	H3967	H8337		

Вот вошедшие в исчисление сыны Израиля по семействам их. Всех вошедших в исчисление в станах, по ополчениям их, шестьсот три тысячи пятьсот пятьдесят.

אֶת-	יְהוָה	צִוָּה	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	בְּתוֹךְ	הִתְפַּקְדוּ	לֹא	וְהַלְוִיִּם	33
[obj]	ЙХВХ	повелел	как	Израэля	сынов	среди	были-исчислены	не	и-левиты	
H0853	H3068	H6680		H3478		H8432		H3808	H3881	
									מֹשֶׁה:	
									Моше	
									H4872	

А левиты не вошли в исчисление вместе с сынами Израиля, как повелел Господь Моисею.

כֵּן-	מֹשֶׁה	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה	אֲשֶׁר-	כְּכֹל	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וַיַּעֲשׂוּ	34
так-	Моше	[obj]	ЙХВХ	повелел	что-	согласно-всему	Израэля	сыны	и-сделали	
H4872	H0853	H3068	H6680		H3605	H3478				
בַּיִת	עַל-	לְמִשְׁפְּחוֹתָיו	אִישׁ	נֹסְעוּ	וּכֵן	לְדִגְלֵיהֶם	חָנוּ			
доме	при-	по-семействам-его	муж	выступали	и-так	по-знамёнам-их	располагались			
		H4940	H0376	H5265		H1714	H2583			
									אֲבוֹתָיו:	
									отцов-его	
									H0001	

И сделали сыны Израилевы всё, что повелел Господь Моисею: так становились станами при знаменах своих и так шли каждый по племенам своим, по семействам своим.